

СУЛТАН ҺАЧЫБӘЛОВ

ГЫЗЫТКУЛ

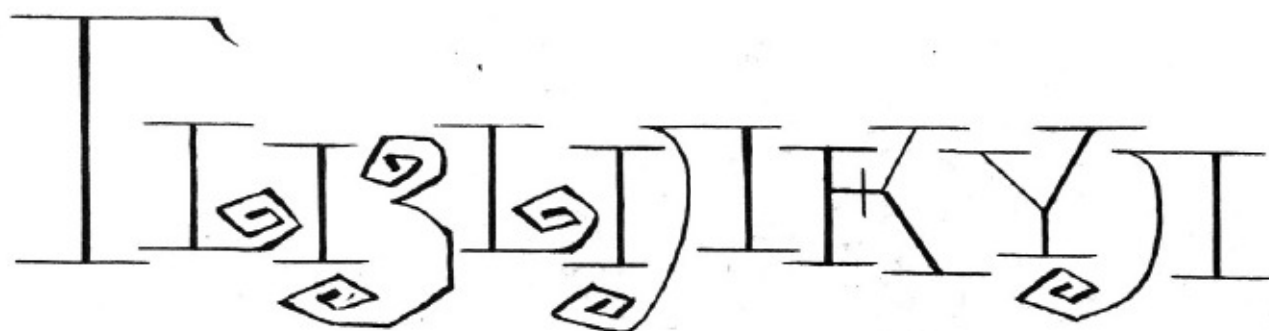


АЗЕРБАЙДЖАНСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
Баку — 1972

СУЛТАН НАЧЫБƏЛОВ

Кл 780

Г-13

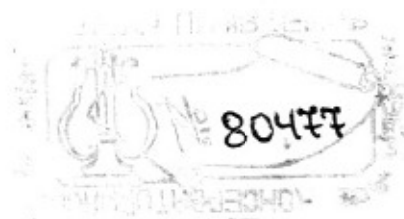


3 ПƏРДƏ, 4 ШƏКИЛДƏ МУСИГИЛИ
КОМЕДИЈА

Либреттосу *Мəһəррəм Əлизadəниндир*

К л а в и р

YOXLANIB
2008 il



АЗƏРБАЙҖАН ДӨВЛƏТ НƏШРИЈЛАТЫ

Бакы—1972

ИШТИРАК ЕДӨНЛӨР

Г ы з ы л к ү л	— кеолог
Н а д и р	— онун эри
Е ' т и б а р	— кеолог
Д ү р д а н а	— онун севкилеси
А з а ј	— зоолог
Г ә р ә н ф и л	— кеолог, Азаян севкилеси
М ә р д а н	— Гызылкүлүн атасы
П р о ф е с с о р	— кеолог

Тәләбәләр, гызлар вә рәггасәләр

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Гызылгюль	— геолог
Надир	— ее муж
Этибар	— геолог
Дурдане	— его возлюбленная
Азай	— зоолог
Гаранфил	— геолог, возлюбленная Азая
Мардан	— отец Гызылгюль
Профессор	— геолог

Студенты, девушки и танцовщицы

This page of musical notation for piano consists of six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings.

The first system shows a treble and bass staff with a melody in the treble and a harmonic accompaniment in the bass. The second system continues the melody and accompaniment. The third system features a melodic line with a slur and a crescendo hairpin, followed by a section marked *sf* (sforzando). The fourth system continues the melodic and harmonic development. The fifth system shows a melodic line with a slur and a crescendo hairpin, followed by a section marked *molto cresc.* (molto crescendo). The sixth system concludes the page with a final melodic and harmonic statement.

8

The first system contains measures 8 and 9. Measure 8 features a treble staff with a melodic line of eighth notes and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

8

The second system contains measures 8 and 9. Measure 8 shows a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

The third system contains measures 8 and 9. Measure 8 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

The fourth system contains measures 8 and 9. Measure 8 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

f

The fifth system contains measures 8 and 9. Measure 8 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

The sixth system contains measures 8 and 9. Measure 8 features a treble staff with a melodic line and a bass staff with a steady eighth-note accompaniment. Measure 9 continues the melody in the treble and the accompaniment in the bass. The key signature has one flat (B-flat).

БИРИНЧИ ПƏРДƏ ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

МАҢНЫ ВƏ РƏГС

2.

ПЕСНЯ И ТАНЕЦ

Allegro moderato (♩ = 132)**Solo**

Һәр тәрәф кө - зәл,
Как пре - кра - сен мир,

Һәр шеј - дән ә - зәл,
мы вла - де - ем им.

бизим - дир һә - јат,
Нам при - над - ле - жит

чан - лы ка - н -
ра - дост - на - я

- нәт.
жизнь.

Гој бизим ди - јар
Счастлив пусть во - век

бәх - ти - јар ол - сун,
бу - дет че - ло - век.

кэнч - лә-ри-миз - дә дүз ил-гарол - сун, Гој би-зим ди -
Слав-ной ты рас-гешь, на-ша мо-ло-дежь! Счаст-лив пусть во -

- јар бәх - ти-јарол - сун. Кәнч - лә-ри-миз - дә
- век бу - дет че-ло-век. Слав-ной ты рас-гешь,

Хор

дүз ил-гарол - сун. Нәзин му-сиги дә чал-сын, сә-си-ни эт-ра - фа
на-ша мо-ло-дежь! Пусть ор-кестры гром-че гря-нут, пусть по-всю-ду лют-ся

Solo

сал-сын. Бу күн мас-карад - да һәр кәс о-ху-сун, чал-сын, ој - на-сын. А-чы-
пес-ни, пусть от-ны-не лю-ди ста-нут жить все яр-че, все чу-дес-ней! Роз и

- лыр э-тир-ли күл-лэр, ө-төр һәр јер-дә бул-бул-лэр, о-ху-јар бу ел-дә
 ли-лий а-ро-ма-ты, трели пе-сен со-ло-вьи-ных, счастьем нын-че мы бо-

маһ-ны, бу а-зад, бу хош-бәхт дил-ләр. Ја-зы-мыз, ба-һа-ры-мыз вар, нә кө-
 -га-ты, мы свобод-ны, мы е-ди-ны! Пусть все гром-че сла-вят стру-ны на-ши

-зәл ди-ја-ры-мыз вар, бу кө-зәл, бу шән ди-јар-да күл ја-наг-лы ја-ры-
 вес-ны, на-ши зи-мы, и лю-би-миц на-ших ю-ных, чьи гла-за нелов-то-

-мыз вар. Ој-на-ој-на наз-лы ја-рым, ој-на-ој-на сөз-лү ја-рым, һәр сө-
 -ри-мы. Так тан-цуй же, друг мой нежный, будь ве-се-лой и счаст-ли-вой, в рит-ме

Хор

- зу, сөһ ба - ти ши - рин, а мә - зә - ли дуз - лу ја - рым. Һәзин му - си - ги де
 пляс - ки без - мя - теж - ной пусть по - ют ду - ши по - ры - вы. Пусть ор - кес - тры гром - че

чал - сын, сә - си - ни әт - ра - фа сал - сын, бу күн мас - ка - рад - да һәр кәс о - ху -
 гряд - нут, пусть по - всю - ду лют - ся пес - ни, пусть от - ны - не лю - ди ста - нут жить все

- сун, чал - сын, ој - на - сын. Һәзин му - си - ги де чал - сын, сә - си - ни һәр ја - на
 яр - че, все чу - дес - ней! Пусть ор - кес - тры гром - че гряд - нут, пусть по - всю - ду лют - ся

сал - сын, бу күн мас - ка - рад - да һәр кәс о - ху - сун, чал - сын, ој - на - сын!
 пес - ни, пусть от - ны - не лю - ди ста - нут жить все яр - че, все чу - дес - ней!

Allegretto ($\text{♩} = 126$)

Азај
Азай



кәл ол а - нам кә-ли-ни, се-вин-дир, күл-дүр мә-ни,
Будь мо-ей ми - лой же-ной, о-счаст-ливь на-век ме-ня.

о нә хал - дыр ја-на-ғын - да,
Ду-шо - ю веч - но будь со мной,

о нә хал - дыр ја-на-ғын - да, ја-на-ғын - да, ја-на-ғын -
всё-гда со мной, вездe со мной, всегда со мной, вездe со

- да.
мной. Се - ви - рәм сә-ни, јан - дыр - ма мә-ни.
Я по - лон ог-ня, ах, не тер - зай ме-ня!

Ах, не - ча сев - дим, не - ча сев - дим, не - ча сев - дим,
Я люб - лю те - бя, том - люсь, лю - бя, сго - рю, лю - бя.

я - р, не - ча сев - дим, не - ча сев - дим, не - ча сев - дим.
Ведь мо - лод я и всей ду - шой люб - лю я те - бя.

ff

f

3

Гэрэнфил

Гаранфил

Би - ли - рэм ки, се - вир - сэн ке - чэн ил - дэн ма - ни сэн,
Ну, и что ж, пусть ты мо - лод, пусть пыл ко ждешь от - ве - та,

p

ам - ма мән сев - мә - жи - рәм о - ну да бил - мә - ли - сән,
но во мне толь - ко хо - лод, ты дол - жен знать об э - том,

Азај
Азай
Гыз-ла-рын
У вас при -

бил - мә - ли - сән, бил - мә - ли - сән, hej!
знать об э - том, знать об э - том, эй!

а - дә - ти - дир сев - ди - жи оғ - ла - на наз еј - ләр.
- выч - ка му - чить и то - го, с кем серд - цу хо - ро - шо.

Азај
Азай

Гэрэнфил
Гаранфил

Се_ва_на
Му_че_нья

Іў_гә_дәр_наз_ей_лә_сә_ог_лан_ал_да_дыб_јол_дан_ей_ләр.
Нет, па_рень_смо_жет_луч_ше, об_ма_нув_вас, ов_ла_деть_ду_шой!

наз_но_кә_рәк_—_дир.
га_сят_жар_в_кро_ви,

се_ва_на
но_без_му_

сев_ки_сиз_наз_о_ла_бил_мәз.
но_без_му_—_че_ний_нет_люб_ви!

наз_на_кә_рәк_—_дир, сев_ки_сиз_наз_о_ла_бил_мәз!
че_ний_нет_люб_ви, но_без_му_—_че_ний_нет_люб_ви!

Da capo al Fine

ГЭРЭНФИЛИН ВАЛСЫ

4.

ВАЛЬС ГАРАНФИЛ

Allegro vivo

The first system of the score is for the 'Allegro vivo' section, measures 1 through 8. It is written for piano in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The music features a strong, rhythmic melody in the right hand with many beamed eighth notes, and a supporting bass line in the left hand. Dynamics include a forte (*f*) marking at the beginning and a crescendo (*cresc.*) instruction. The second system continues measures 5 through 8, featuring a repeat sign and a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

Tempo di valse ($\text{♩} = 72$)

The third system of the score is for the 'Tempo di valse' section, measures 9 through 16. The tempo changes to a waltz tempo, indicated by the text 'Tempo di valse' and the tempo marking '(♩ = 72)'. The music is characterized by a slower, more graceful melody in the right hand, often using half notes and whole notes, with a simple harmonic accompaniment in the left hand. The section concludes with a double bar line and a repeat sign.

This page of musical notation is for a piano piece, consisting of six systems of staves. The key signature is B-flat major (two flats). The notation includes a variety of musical elements:

- System 1:** Treble clef has a triplet of eighth notes and a half note. Bass clef has a triplet of eighth notes and a half note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.
- System 2:** Treble clef has a half note and a quarter note. Bass clef has a half note and a quarter note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff. A dynamic marking *f* (forte) is present in the second measure of the bass staff.
- System 3:** Treble clef has a half note and a quarter note. Bass clef has a half note and a quarter note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.
- System 4:** Treble clef has a half note and a quarter note. Bass clef has a half note and a quarter note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.
- System 5:** Treble clef has a half note and a quarter note. Bass clef has a half note and a quarter note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.
- System 6:** Treble clef has a half note and a quarter note. Bass clef has a half note and a quarter note. A fermata is placed over the first measure of the treble staff.

This page of musical notation, numbered 21, contains six systems of piano music. Each system consists of a treble and bass staff joined by a brace on the left. The key signature is B-flat major (two flats). The first system features a rapid triplet melody in the treble and a simple bass accompaniment. The second system continues the melody with some slurs. The third system begins with a forte (*f*) dynamic and features a more complex bass line with many chords. The fourth system also starts with a forte (*f*) dynamic and includes a triplet in the treble. The fifth system continues the triplet pattern in the treble. The sixth system concludes with a piano (*p*) dynamic marking and features a final triplet in the treble. Various musical notations are used throughout, including slurs, accents, and articulation marks.

This musical score page, numbered 22, contains six systems of piano notation. Each system consists of a grand staff (treble and bass clefs) with various musical markings.

- Systems 1-4:** These systems feature complex rhythmic patterns, primarily using eighth and sixteenth notes, often grouped in triplets (indicated by a '3' below the notes). The right hand plays a continuous stream of notes, while the left hand provides a more sparse accompaniment. Dynamic markings include *p* (piano) and *sf* (sforzando).
- System 5:** This system marks the beginning of the **Coda** section, indicated by a double bar line and the word "Coda" above the staff. The music transitions to a more sustained, chordal texture. Dynamic markings include *sf* and *f* (forte).
- System 6:** The final system on the page, featuring a powerful *fff* (fortississimo) dynamic marking. It concludes with a double bar line and a final chord.

The score is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature (C). The notation includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

ЕТИБАРЫН АРИЈАСЫ

5.

АРИЯ ЭТИБАРА

Moderato (♩ = 104)



-лар. до-ни-ди хош ба-хыш-лар.
-пить, за-бы-ла неж-ность дав-но.

Юх, юх мән бил-мә-ли-јәм Дүр-да-нә-нин гәл-бин-
Я должен знать скорее, чем е-е серд-це сей-

Poco più mosso

-дә нә вар, Бәл-кә мән
-час пол-но. Быть мо-жет,

ал-дан-мы-шам Дүр-да-нә-нин сө-зү-нә.
я об-ма-нут, по-ве-рил ей на-прас-но.

Бэс нэ ү чүн бе - лэ а - па - рыр
Так по - че му же о - на так се -

ө - бя зү ве нү? дет?

Гој тез - лик - лэ ма - нэ де - син о
Пусть мне рас - кро - ет се - бя, - пусть сло -

сө - ва зү най нү. дет!

Темпо I

Сән мәним бәх-ти-мә бах ја-ра-лы-ям, ја-ра-лы,
Судьба мо-я так тяж-ка, ду-ша страдать ус-та-ла,

rit. *p*

8-----

сән мә-ним бәх-ти-мә бах ја-ра-лы-ям, ја-ра-лы. Же-нә ча-тыл-ды гаш-
судь-ба мо-я так тяж-ка, ду-ша страдать ус-та-ла! На-су-пив бро-ви о-

mf

- лар дә-јиш-ди хош ба-хышлар.
- пять, за-бы-ла нежность давно.

p *pp*



1. Дәр-ди-ми да-га де-сәм мән би-ли-рәм даг э-ри-јәр,
 Ес-ли-я даль-ней го-ре скорбь рас-кро-ю-рух-нет го-ра?
 2. А Гы-зыл - күл сә-ни гәл-бән сә-вә-рәк ал-мы-шы-дым,
 Лишь те-бя пыл-ко лю-бя, я сто-бо-ю солн-ца дос-тиг,



жаг э - ри - јер.
 пла - мя кос - тра.
 чат - мы - шы - дым.
 я в тот же миг.

Са - ни кө - рүм, а Гы - зыл -
 Я хо - чу, чтоб Кы - зыл - гюль
 Са - ни ал - маг и - лә хош -
 И не знал, что я об - рек

- күл. е - лә дәр - дә дү - шә - сән,
 с боль - ю в серд - це даль - ше жи - ла,
 - бәхт ө - зү - мү сан - мы - шы - дым,
 на стра - да - нья, му - ки се - бя.

да - на пеш - ман о - ла - раг
 чтоб каж - дый день ми - нув - ший
 не би - лүм ки, ча - ны - мы
 не знал я, что так тяж - ко

ин - ди - ја һәс - рәт чә - кө - сән,
 с теп - лым чувством вспо - мнить мог - ла.
 од и - чи - нә сал - мы - шы - дым.
 по - стра - да - ю, ве - ря в те - бя.

Са - ни кө - рүм, а Гы - зыл -
 Я хо - чу, чтоб Кы - зыл - гюль
 Са - ни ал - маг и - лә хош -
 И не знал, что я об - рек

- күл, е - ла дәр - дә дү - шә - сән, да - һа пеш
 с боль - ю в серд - це даль - ше жи - ла, чтоо каж - дый
 - бәхт ө - зү - мү сан - мы - шы - дым, нә би - лим
 на стра - дань - я, му - ки се - бя, не знал я,

- ман о - ла - раг ин - ди дә һәс - рәт чә - кә - сән.
 день ми - нув - ший с теп - лым чувст - вом вспо - мнить мог - ла.
 ки, ча - ны - мы од - и - чи - нә сал - мы - шы - дым.
 что так тяж - ко по - стра - да - ю, ве - ря в те - бя.

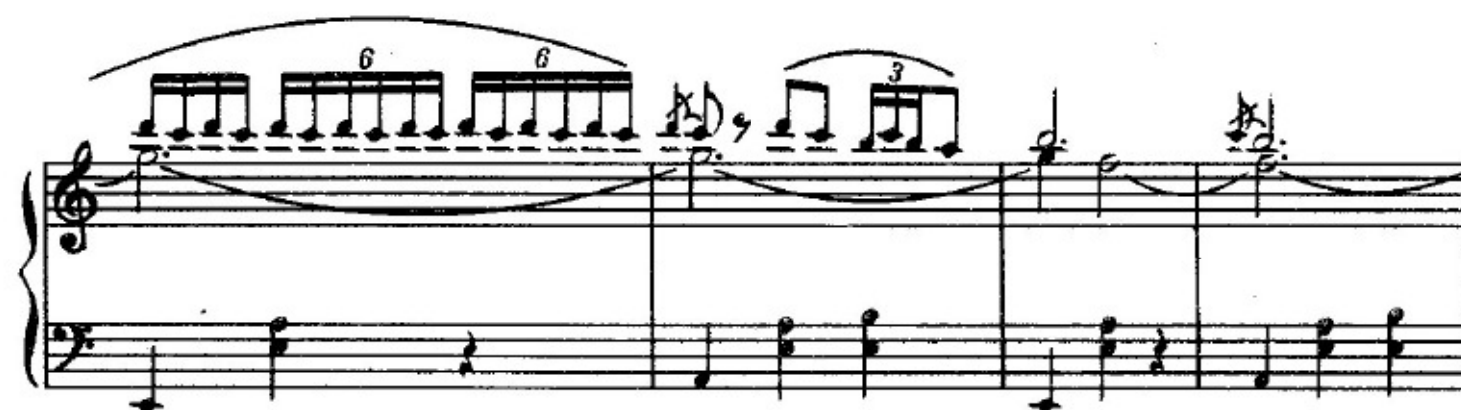
p *p* *pp*

ИКИНЧИ ПƏРДƏ
ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

ЕТИБАР ТƏБИƏТИ ТƏСВИР ЕДИР 7. ЭТИБАР ОПИСЫВАЕТ ПРИРОДУ

Moderato (♩ = 96)

The musical score is written for piano in 3/4 time, marked Moderato with a tempo of 96 beats per minute. It consists of five systems of two staves each. The first system begins with a forte (f) dynamic. The music is characterized by arpeggiated chords in the right hand and more static harmonic support in the left hand. The second system introduces a mezzo-forte (mf) dynamic. The third system continues with a mezzo-forte (mf) dynamic, featuring a prominent arpeggiated figure in the right hand. The fourth system also maintains a mezzo-forte (mf) dynamic, with a similar arpeggiated figure in the right hand. The fifth system concludes with a mezzo-forte (mf) dynamic, showing a final arpeggiated figure in the right hand. The overall texture is harmonic and descriptive, fitting the title 'ЭТИБАР ОПИСЫВАЕТ ПРИРОДУ' (Etibar describes nature).



f

Дост лар! Ин сан неј ран
Друзь я, тр как пре крас ны

p

о лур бу кө — зэл тө — би — э — тө.
на ши прос то — ры э та ширь!

p

tr

tr

Кэл, кэл Гә рән фил,
При ди, Га ран фил,

бир бах бу кө зэл
ведь у щель я гор

ја так шыл да
хо ро

- га!
- ши!

Һәр төрәф
Ог-ля-нись!

күл - чи - чәк - дир,
Всю - ду цве - ты,

нә көј - чәк - дир,
всю - ду вес - ны

нә гә - шәнк - дир, бүл - бүл - ләр,
 бле - щет кра - са, со - ловь - и

чә - мән - ләр - дә, нәг - мә де - јиб ө - гә - чәк - дир.
 пес - ни по - ют, внем - лют им луг и не - бе - са.

СОННО (ГЭРЭНФИЛ ВО ЕТИБАР)

8. СЦЕНА (ГАРАНФИЛ И ЭТИБАР)

Allegro ($\text{♩} = 100$)

The musical score is written for piano and consists of two systems of staves. Each system has a treble and a bass staff. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The tempo is marked Allegro with a quarter note equal to 100 beats per minute. The first system begins with a forte (ff) dynamic. The second system features a crescendo hairpin and another forte (ff) dynamic. The third system continues the musical development. The fourth system concludes with a forte (f) dynamic. The notation includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests.

Гәрәнфил
Гаранфил

А - зај мә - ни, мән дә А - за -
Ах, А - за - я пыл - ко я люб -

- јы се - ви - рәм, у - тан - ды - ғым - дан о - на
- лю, он - ме - ня. Но стес - ня - юсь я страсть сво -

де - ми - рәм. Бир күн о - ну көр - мә - јән - дә
- ю от - крыть. В серд - це го - ре и пе - ча - ли,

гәл - бим сы - хы - лыр, ам - ма үз - ү -
ес - ли нет е - го. А у - ви - жу -

- зэ кэ - лэн - дә ди - лим ту - ту лур. Ин - ди кэл сэн
 и не сме - ю от - кро - вен - ной быть. Но при - дет - ся

rit.

бу сир - ри - ми о - на сөј - лә се - ви - рэм
 все ска - зать мне, я ведь зна - ю, как люб - лю

a tempo

о - ну.
 е - го!



Е'тибар
Этибар



А — зај сә — ни, сән дә
Ты А — за — я лю — бишь



А — за — јы се — вир — сән.
от ду — ши, он — те — бя.

Бәс нә
По — че —

Ү - чүн сән о - на де - мир - сән? А - зај
 - му же ты роб - ко так мол - чишь? У - А -

сә - ни көр - мә - јән - дә гәл - би сы - хы - лыр.
 - за - я в серд - це му - ки, ес - ли нет те - бя,

Үз - ү - зә кө - лән - дә сә - нин ди - лин
 а при встре - че ты не сме - ешь от - кро -

ту - ту - лур, ин - ди көл сән, наз е - лә - мә,
 - вен - чой быть. Не скры - вай же от А - за - я,

rit.

о — на се́й — ла́ се — вир — сә́н о — ну.
что́ всем се́рд — це́м лю́бишь ты е — го.

a tempo

ff

f sf sf

f

СӘННӘ
(ГЫЗЫЛКҮЛ, ДҮРДАНӘ ВӘ НАДИР)

10.

СЦЕНА
(ГЫЗЫЛГҮЛЬ, ДҮРДАНЕ И НАДИР)

Allegro ($\text{♩} = 132$)

ГЫЗЫЛКҮЛ
ГЫЗЫЛГҮЛЬ

Тәр-дән - мә-јин, дүз ду-рун, шәк - ли-ни-зи чә - ким мән,
Спо-кой - но! Так! Стой-те так! Я снi-му вас здесь втро-ем!

бир, и-ки, үч, ол-ма-ды, да-јан чә - ким бир дә мән.
Не у-да-лось! Ни-че-го, сей-час сно-ва я снi-му.

Гызылкүл
Гызылгюль

Дүрданә
Дурдане

Тәрпән — ди — низ, ол — ма — ды,
Не ше — ве — лись, ти — хо — стой,

Бу һар — дан чых — ды бир — дән?
От — ку — да вдруг о — на здесь?
Надир

Бу һар — дан чых — ды бир — дән?
От — ку — да вдруг о — на здесь?

Гызылкүл
Гызылгюль

Дүр — да — нә, сән бах, бе — лә,
Дүр — да — не. Вот так, вот так.

сән у — ша — ғы тут бе — лә.
С маль — чиком ты здесь са — дись.

А — һа!
У — же!

Ди — лә бах, бир — чә ди — лә.
Од — на — ко... Ишь, ра — зош — лась!

Ди — лә бах, бир — чә ди — лә.
Од — на — ко... Ишь, ра — зош — лась!

Гызылкүл
Гызылгюль

Ин — ди
Сня — то,
Дурданә
Дурдане

на — зыр — дыр,
го — то — во!

тәб — рик е — ди — рәм си — зң.
Поз — драв — ля — ю... Вот и все!

Һаг — на, һаг, ин — ди кәл —
Ой, за — чем?! Сня — мок та —

ха, ха, ха, ха, ха, ха!

— син шә — рә сал — сын бу би — зи.
— кой о — чер — нит нас без ви — ны!

f

6

Гызылкүл
Гызылглюь

На - дир, чох ра - зы - ям ки, бе - ла се - вир - сән мә - ни.
На - дир, те - перь яс - но всем - вправ - ду ме - ня лю - бишь ты!

Сән бир Дур - да - нә - ја бах, мә - нә кә - лир һиј - ла - ни.
Смо - три, смо - три, ви - дишь сам, как Дур - да - не все хит - рит.

Roco meno mosso

Надир

Сә - һәр - дән ах - та - рыр - дыг һәр и - ки - миз бур - да сә - ни.
Мы дво - ем и - щем те - бя, о - чень дав - но и - щем, кля - нуся!

Темпо I

Гызылкүл
Гызылглюь

Шәк - ли - ни - зи көн - дә - рә - рәм Е - ти - ба - ра ја - ди - кар.
Пусть Э - ти - бар зна - ет про все. Пош - лю я сні - мок е - му.

A . . . A . . . A . . .
pp
 A . . . A . . . A . . .
 Бу нар-дан чых-ды бир-дэн, бу нар-дан чых-ды бир-дэн, бу нар-
 От-ку-да вдруг о-на здесь, от-ку-да вдруг о-на здесь, ах, от-

f

ff ха, ха, ха, ха, ха, ха!
ff
 -дан чых-ды?
 -ку-да здесь?
ff *f* *sf*

ЕТИБАРЫН АРИЈАСЫ

11.

АРИЯ ЭТИБАРА

Moderato ($\text{♩} = 98$)

Piu mosso

Бас ни - ја - ү зүн дөн - ду, ма - һаб -
 Ты уш - ла - мне свет не - мил. Ах, за -

- ба - тин тез сөн - ду, ма - һаб - ба - тин са -
 - чем лю - бовь про - шла и, сго - рев - ши дот -

- нин тез сөн - ду, вә - фа -
 - ла, у - гас - ла? По - че -

- сыз ол - дун. Бил - ми - рәм нә - дән кө - нүл ве - рир - сән,
 - му та - кой о - ка - за - лась ты? От - ня - ла по - кой

ff

f

p

rit.

бир сөз де — мир-сән, се — ви — рәм.
И со — жда меч — ты, все меч — ты!

rit. *sf*

Еш-гин о — ду — на | ан-дым, сев — ки-лим, не — ча
Я го — рю в ог-не... От-вер — ну-лась ты. Снит-ся

ол — ду бәс, ан-дын, сев-ки — лим.
но-чью мне, что вер — ну-лась ты. *p*

mf *pp*

Бил-сәј — дин мән нә гә — дәр, бил-сәј —
Ес-ли б толь-ко ты зна-ла, ес-ли б

— дин мән нә гә — дәр се-вир-дим сә — ни,
толь-ко ты зна-ла, о, не-вер-ча-я,

а) ³
 а) гыз, еј вә - фа - сыз. Бәс ни -
 как те - бя я лю - бил! Ты уш -

- ја ү - зүн дән - дү, мә - һәб - бә - тин тез сән - дү.
 - ла - мнә свет не - мил, ах, за - чем лю - бовь про - шла?

Еш - гин о - ду - на јан - дым, сев - ки - лим, не - чә ол - ду бәс
 Я го - рю в ог - не... От - вер - ну - лась ты. Снит - ся но - чью мне,

p

ан - дын, сев - ки - лим.
 что вер - ну - лась ты.

p *pp*

♩ Moderato (♩ = 126)

f

1. Же - на чил - ва - ла - ниб - кеч - ди
 О - пять про - шел ми - мо - кто, не

2. О зүл - фү - нә ри - шан, о наз -
 Род - ной мой, лю - би - мый, яс - ный,

гар - шым - дан, бил - ма - дим ин - сан - дыр, мә - ләк -
 зна - ю я. Че - ло - век ли, ан - гел и - ли
 - лы ча - нан, анд ич - ди вер - ди - ји сө - зә
 как за - ря. Клял - ся мне ко - гда - то веч - но

- дир, нә - дир? Ағ - лы - мы, һу - шу - му ал - ды
 кто дру - гой? Пле - нил мо - и чувст - ва, ов - ла -
 бир за - ман, де - јир - ләр о еш - гә һә - лә
 вер - ным быть. Го - вор - ят, что клят - вы дру - гу

ба - шым - дан, о - ба - һар ә - тир - ли
 - дел ду - шой, как цве - ток ве - сен - ний,
 вар кү - ман, бил - ми - рәм бу сөз - ләр
 не за - быть. Я не зна - ю, лгут ли,

чи_чэк - дир, нә - дир, о ба_һар ә - тир - ли
как меч - та мо - я, как цве_ток ве - сен - ний,
кер_чэк - дир, нә - дир, бил_ми - рәм бу сөз - ләр
правду ль го - во - рят, я не зна - ю, лгут ли,

чи_чэк - дир, нә - дир, чи_чэк - дир, нә - дир. Һәр кән -
как меч - та мо - я, как меч - та мо - я. Где сме_
кер_чэк - дир, нә - дир, кер_чэк - дир, нә - дир. Бил ки,
правду ль го - во - рят, правду ль го - во - рят. Вы - нес -

- чин ба - шын - да бир сев - да о - лур,
- ет_ся ю - ность, там лю - бовь все - гда,
ај_ры - лы - ға дө - зә - рәм, и - нан,
- ти раз - лу - ку я бы не смо_гла.

һәр сүз -
 в каж_дом
 бу га -
 О не

- күн ба - хыш - да бир мә' - на о - лур, бир мә' - на о -
 взгляде - солин - це счастье_е и доб - ро, счастье_е и доб -
 - дәр ин - саф - сыз о - лур - му ин - сан, о - лур - му ин -
 будь жес - то - ким, сжалъ_ся на - до мной, сжалъ_ся на - до

- лур, бир мә' - на о - лур, бир о - вуч ү - рәк - дә
 - ро, счастье_е и доб - ро, в каж.дом ю_ном серд - це
 - сан, о - лур - му ин - сан, да - лын - ча сү - рү - нән
 мной, сжалъ_ся на - до мной, за то_бой по - всю - ду

мин дүн - ја о - лур. О гыз бу дүн - ја - дан
 ты - ся - чи ми - ров. Друг лю - би - мый - серд - цу
 бир ма - нәм, и - нан. А - ши - гин көн - лү - дүр,
 я бы все - гда шла. Лю - бя - ще - му серд - цу

гә-шәнк - дир, нә - дир, о гыз бу дүн - ја - дан
 све-тит, как звез - да, друг лю - би - мый - серд - цу
 өр-пәк - дир, нә - дир, а - ши - гин көн - лү - дүр,
 нет судь - бы и - ной, лю - бя - ще - му серд - цу

гә-шәнк - дир, нә - дир, гә-шәнк - дир, нә - дир.
 све-тит, как звез - да, све-тит, как звез - да!
 өр-пәк - дир, нә - дир, өр-пәк - дир, нә - дир.
 нет судь - бы и - ной, нет судь - бы и - ной!

p

Allegro (♩ = 132)

Азај
Азай

Сү-рүн-дүр - мә мә-ни сән,
Ус-та-ло серд-це стра-дать,

Гэрэнфил
Гаранфил

Фик-ри - ни а - чыг сөј-лө,
В чем де - ло? От-крой сек-рет.

Азај
Азай

дәр-ди - ми бил - мә-ли-сән.
должна ты прав - ду уз-нать...

*) Тәқрар заманы Азај илэ Гэрэнфил партијаларыны дәјиширләр.
При повторении Азай и Гаранфил меняются партиями.

уј-ма-рам ши-рин ди-ла. Сән дә аз
Не ве-рю... Не ве-рю, нет! Не ве-рю.

дәр-ди-ми бил-мә-ли-сән.
Клянусь я. Клят-ве по-верь.

даныш бир аз, Севмирәм мән һеч ки-ми.
Помень-ше слов! Не знаю. Забуди любовь!

мән ө-лүм бир гу-лаг ас.
Так что ж мне де-лать те-перь?

О-ну чох сөј-лә-ми-сән,
Об э-том слы-шала я.

Ү-рә-ји - ми дағ-ла-дын, #ја-ра-мы
Ты серд-це мо-е за-жгла. Нет в серд-це

бу.ну да чох де.мисэн. Ах, бил.мә.рәм сев.ки нә.дир,
И э.то слы.ша.ла я. Ах, мне чуждо э.то чувст.во,

бағ.ла.ма.дын.
ра.нам числа...

сев.ки нә.дир, сев.ки нә.дир, hej! Ах, бил.мә.рәм
э.то чувст.во, э.то чувст.во, ей! Ах, мне чуждо

Ах, мән сә.нә өй.рә.дә.рәм сев.ки нә.дир, сев.ки нә.дир, hej!
Ах, ты уз.на.ешь э.то чувст.во, э.то чувст.во, э.то чувст.во, эй!

сев.ки нә.дир сев.ки нә.дир, сев.ки нә.дир, hej!
э.то чувст.во, э.то чувст.во, э.то чувст.во, ей!

Ах, мән сә.нә өй.рә.дә.рәм сев.ки нә.дир, сев.ки нә.дир,
Ах, ты уз.на.ешь э.то чувст.во, э.то чувст.во, э.то чувст.во,

ff

Јүз дә-фә сөј - лә-ми-шәм. Мәндән әл
Дав-но уж я про-си-ла. За-будь же

hej!
ей! Би-ли-рәм наз - лы ја-рым.
Не на-до боль-ше про-сить.

f

үз - мә-ли-сән.
все, что бы - ло.

Ү - зә - рәм наз - лы ја-рым. Ин-ди ки сев-мә-јир-сән,
Не в силах серд-це за-быть. Не любишь вов-се, зна-чит?

Де-ми-шәм сев.мә-ји-рәм. О - нучоқ - дан би-ли-рәм!
Ска-за-ла: нет, нет и нет! Вот э - то верный от-вет!

нә чоҳдур сән тә-ки гыз.
Ну что ж, дев-чо-нок мно-го!

Би_ли_рэм мэн. Би_лир_сэн_ми?
У_же уч_ла. У_же уч_ла.

Би.ли_рэм мэн.
Так ты уч_ти!

Би_ли_рэм мэн.
Так ты уч_ти!

Poco piu mosso

f *sf* *f*

Рэгс. Танец

ff